

# LA EPOCA

Diario Católico Independiente

AÑO I

SAN JOSÉ DE COSTA RICA, 6 DE SEPTIEMBRE DE 1911

NÚM. 102

## Congreso Eucarístico EN ESPAÑA

Documentos inmortales

*Continúa el discurso del insigne maestro de la literatura española, Menéndez Pelayo.*

EN MANOS DE LOPE DE VEGA

y de sus discípulos Tirso de Molina y Valdivieso, el auto se transformó como todo lo restante, pero no por evolución radical del género, sino por el prestigio de un superior talento poético y de una lengua y una versificación llegadas á la cumbre. Lope resulta mucho más original, mucho más creador en el drama profano que en el sagrado, y más en el historial que en el alegórico: la perfección de éste quedaba reservada para los tiempos de Calderón. En los autos de Lope la alegoría es superficial, inmediata, digámoslo así, y carece de la profundidad metafísica que informa otras representaciones posteriores, pero está menos expuesta que ellas á degenerar en árida y fría. Si los poetas que le sucedieron parecen más adelantados en combinaciones técnicas, él los vence á todos en «objetividad y evidencia» poética, como notaron perfectamente Schack y Grillparzer. El ingenio de Lope era un raudal de in exhausta poesía, que fertiliza todo lo que toca. Su lirismo no es espléndido y profuso, intemperante y barroco como el de Calderón, sino que brilla con luz suave y continua, cuyos resplandores alegran el alma. En la expresión viva y sincera de los afectos, en la interpretación grave y sencilla de las parábolas evangélicas (la viña, la siega, la oveja perdida), en la paráfrasis bellísima del «Cantar de los cantares» aplicado al misterio eucarístico,

LOPE MERECE A CADA MOMENTO

la calificación de gran poeta. No deslumbra, no fatiga con la afectación de lo colosal y desmesurado, con el alarde intempestivo de los tesoros de la memoria y de las formas de la argumentación. Su estilo habitual es más gracioso manera donde estampó su sello Calderón, que robusto, más patético que grandilocuente, pero á veces se levanta con energía y solemnidad inusitadas, y llega por el camino de la intuición poética á la mayor elevación ideal. Todo parece en él tan espontáneo como en el arte popular, en el cual tiene sus raíces hondísimas el suyo. Las flores villanas de los ingenuos autos viejos lucen más en el búcaro gentil en que las colocó la mano de Lope,

pero no han perdido su aroma silvestre y campesino.

A este gran poeta fué concedida también dar la más alta nota lírica en el concierto de nuestra poesía eucarística, no sólo en sus villancicos y canciones cortas, sino en algunos admirables sonetos, de los cuales he de citar uno solo, donde la contrición del gran pecador resuena como velada en la voz augusta del Sacerdote:

Quando en mis manos, Rey eterno,  
os miro,  
Y la cándida víctima levanto,  
De mi atrevida indignidad me espanto,  
Y la piedad de vuestro pecho admiro.

Talvez el alma con temor retiro,  
Talvez la doy al amoroso llanto,  
Que arrepentido de ofenderos tanto,  
Con ansias temo, y con dolor suspiro.

Volved los ojos á mirarme humanos:  
Que por las sendas de mi error siniestras  
Me desempeñaron pensamientos vanos:

No sean tantas las miserias nuestras  
Que á quien os tuvo en sus indignas  
manos  
Vos le dejéis de las divinas vuestras.

LECCIONES, NO SOLO DE PIEDAD

y de vida ascética, sino de teología dogmática, contienen nuestros autos, donde hasta la ornamentación barroca y el juego, al parecer, caprichoso de la imaginación suelen encerrar hondo sentido. Acaso sea su principal defecto en la última, cierto abuso del espíritu dialéctico que no siempre llega á obtener plena realización poética ni á encarnarse adecuada en el símbolo. Pero ¡qué fuerza mental supone en el poeta y en los espectadores esta continua evocación de formas intelectuales que pugnan por adquirir vida dramática, aunque resulte á trechos incompleta y herrosa, árida unas veces por sobra de razonamiento, y otras ahogada bajo el peso de una vegetación lírica cuyas pompas y esplendores no siempre disimulan el marchito color de la decadencia!

HAY EN LA URDIMBRE  
COMPLICADÍSIMA

de los autos calderonianos un principio de unidad y armonía que salva todos los escollos, que atenúa todas las disonancias, que resuelve todas las antinomias y hace cura y enmarañada selva, donde, á trapeñar la luz en los recintos de la obs-

ves de la maleza del culte anismo, se oye confuso estrépito de palabras sonoras y se ven pasar en tropel sombras de imprecisos y vagos contornos: criaturas humanas, angélicas y diabólicas; patriarcas y profetas de la ley antigua; apóstoles, santos y doctores de la Nueva; filósofos de la gentilidad; divinidades del Panteón clásico; ideas escolásticas convertidas en personajes activos; silogismos que hablan y se mueven entre lances de teatro; las edades históricas, los elementos de la materia, todos los seres naturales y los que produce el arteificio del hombre. Entre todos ellos hay analogías y concordancias: este es el principio fundamental de la poética calderoniana, á lo menos en los autos. Solo un gran poeta, de fantasía tan rica como disciplinada, que ni siquiera las nieblas del mal gusto, con ser tan frecuentes, llegan á ofuscar del todo, hubiera sido capaz de esta sublime idealización, que es una de las cumbres del arte cristiano. Para ello le sirvió su magistral pericia técnica adquirida en obras de indole muy diversa, el poder de concentración dramática en que tanto sobresalta, la natural tendencia de su espíritu á poner en sus grandes representaciones de la vida humana, y hasta en los ligeros bosquejos de las costumbres de su siglo, algo que trasciende del hecho limitado y del conflicto de las pasiones, y nos hace entrever espirituales enseñanzas bajo el velo de figuras y emblemas, que encarnan, ya la victoria del libre albedrío sobre los prestigios del infierno, ya la constancia invicta del mártir cristiano, ya la solución altísima del enigma de la vida, que de las ilusiones del sueño surge purificada y triunfante, y hace brotar, no las aguas letales del pesimismo, sino la fuente de la acción generosa y fecunda que ennoblece el alma y la dispone y ordena para el eterno despertar.

### Sobre el Seminario

Un estimable colaborador nuestro insinuaba en este diario la idea de establecer en el Colegio Seminario una clase de Contabilidad y ello nos da pie para proponer otra, con el respeto debido, al muy honorable Rector Presbítero Blessing.

A menudo se oye en el Congreso ataques velados á aquel centro educativo que es honra del país y los cuales no son en el fondo sino una manifestación de justicia á la obra esencialmente regeneradora que en él se imparte. Hay miedo al Seminario en tanto que á otros centros se les sostiene, viviendo lánguidamente «en los invernaderos del Estado», como dijo un pensador eminente — por compasión, ó á manera de mal entendida protesta.

Quien esto escribe no ha sido alumno del Seminario pero ha ido, de tarde en

tarde, á contemplar la obra fecunda de sus maestros que más que instruir, educan, que no almacenan, en una especie de hacinamiento, las enseñanzas, sino que se desarrollan aptitudes y hacen hombres sanos y fuertes sustituyendo impulsos, según el moderno concepto sociológico. También hemos ido á sus fiestas y disfrutado de un ambiente de paz que hace pensar en un mundo aparte donde se alzan los himnos del bien y la concordia. Hemos palpado la labor ruda de sus sacerdotes, humilde y constante, que no espera recompensa porque saben con cuánta dificultad se da hoy en los campos del corazón la flor de la gratitud. Viéndolos, hemos recordado la enseña de aquel portentoso caudillo de la Alemania nueva: «*per crucem ad lucem*». Ellos van con el alma muy alta, rumbo al porvenir.

También conocemos sus frutos en muchísimos que hoy llevan con pundonor el fardo de la vida, en los talleres, en las profesiones, en las campiñas y en el apostolado.

Pero la obra, por lo mismo, debe ser más trascendente creando la asignatura de Instrucción Cívica y *sabiéndola dar*, Es decir, no como suelen darla por ahí, repitiendo á coro las garantías individuales y trayendo á cuento cada rato la revolución francesa, venga ó no venga, ó imbuyendo en el ánimo de los otros grandes dosis de demagogia política que á la larga germinan y se convierten en avanzadas de la anarquía, sino llevando al criterio más altas convicciones, más elevados fines, muchísimas nociones de derecho, de honor y de dignidad y sobre todo, de deber, de respeto y de cultura. Una especie de prontuario que regle todas las relaciones de la vida colectiva, en la esfera privada de la vecindad y en el más amplio redondel que se llama la ciudadanía. Así la entendemos nosotros.

Creemos llegado el tiempo en que las organizaciones artificiales caigan y muerdan el polvo: es la lucha eterna de las especies. Añada entonces el Seminario uno más á la ya larga y honrosa lista de sus vigos.

### Notas de Heredia

Sr. Director de LA EPOCA.

Con verdadero júbilo nos hemos enterado los católicos heredianos de que LA EPOCA se ha convertido en diario, viniendo así á llenar una necesidad que se hacía sentir desde hace mucho tiempo.

Que Dios, Nuestro Señor, derrame sus bendiciones sobre la benemérita sociedad que lleva el título de «Regeneración» y que está constituida por católicos á carta cabal.

II

Ahora si no tienen los católicos, para ayudar á la prensa impía, el pretexto de que la favorecían con sus suscripciones por no haber un diario católico al cual suscribirse.

— De plácemes estamos los heredanos con la llegada á esta ciudad del ilustrado y virtuoso sacerdote Presb. Lc. don Jorge Volio. Las conferencias que con toda regularidad da en nuestro templo del Carmen son interesantísimas y cada día hay mayor concurrencia á ellas.

Pronto contará la prensa católica del país con otro nuevo adalid. No podemos menos que congratularnos con la noticia que hemos recibido de que aparecerá dentro de algunos días un semanario redactado por el inteligente sacerdote de quien hablamos en el párrafo anterior.

—Las nobles y caritativas señoras que forman la Sociedad de San Vicente de Paul, han dispuesto, con el laudable objeto de allegar fondos para sus socorridos, hacer una mazamorra que se venderá en el salón de nuestro Palacio Municipal, y se nota gran entusiasmo entre los vecinos de esta ciudad, para concurrir á dejar su óbolo para los pobres vergonzantes.

Lo tendré al corriente de lo que ocurra en esta ciudad que merezca los honores de la publicación.

2 de setiembre.

ERÍN.

## No le hacen caso

Nuestro periódico, órgano de la Prensa Católica, recomendada hasta la saciedad por los Sumos Pontífices como uno de los medios más poderosos y más necesarios para promover la gloria de Dios, la prosperidad de la Iglesia y de la sociedad, nuestra ÉPOCA decíamos, es más pequeña que los demás diarios; no ostenta esa novedad de grabados, de grandes reclamos, de noticias alarmantes, que ya no hacen crisar los nervios, porque se han hecho el pan cotidiano.

“Nadie le hace caso, á ese periódico,” dicen por allá. Se avergüenzan algunos de leer «La Epoca», de estar suscritos á ella, de recomendarla. ¿Por qué? Porque es un periódico que usa un papel más pequeño. ¿Y qué es lo que pagan los suscriptores de periódicos? ¿Será el papel, que sirve para envolver y para otros usos? No es eso, porque resultaría caro el tal papel de envolver. ¿Será que se pagan las apariencias? Estamos por creer que sí. Vivimos en el siglo de la vanidad, y que ostentar méritos falsos cuando no hay verdaderos.

Pero vamos al caso: no es el gran tamaño de los pliegos que usa un diario lo que constituye para éste una gloria: conocemos periódicos célebres en el mundo, únicamente por ser pequeñísimos: eso relativo. Aquí están ahora de moda los papelotes, pero eso no quiere decir que los periódicos mejores son los más grandes, aunque tengan «muchas hojas y poco almuerzo». La bondad de un periódico está no en el tamaño del papel, sino en la calidad y cantidad de buena lectura: instructiva, amena y sana: y estas tres cualidades las tiene muy bien caracterizadas «La Epoca». Esos periódicos grandes, que llaman la atención de muchos, están llenos de anuncios comerciales, y con esos títulos de letra gorda que ofrecen á cada paso, ocupan mucho papel y... dicen muy poco: son pura burla.

¿Y esos son los periódicos que llaman interesantes? No negaremos que esos diarios, por tener ya buenas ganancias dan á veces más expedita información y que el tamaño no deja de ser un atractivo; pero eso quiere decir que todos los buenos costarricenses y en particular los católicos, están en el deber de apoyar este diario á fin de que pronto alcance y aún supere á los demás diarios, hasta en las apariencias de tamaño, ilustraciones y noticias.

¿Por qué apoyarlo decididamente? Ante todo porque es órgano de la Prensa Católica y es obligación de todo católico ayudar en todo lo que contribuye á la vida, conservación y progreso de nuestra madre, la Iglesia Católica. Si el periódico católico no satisface plenamente los anhelos de todos y de cada uno de los católicos, y lo hallan deficiente, de pocos atractivos etc., que le falta esto, que le falta aquello, que ese artículo no les gusta, que de aquél asunto no se deberá tratar, que tratar tal cuestión en tal forma no les parece bien á alguno ó á algunos lectores, tengan presente, que todos no opinamos de idéntico modo, y que si así fuera, no tendríamos en qué emplear la lengua ó la pluma; y además que esas deficiencias que encuentra y esas pequeñas deficiencias en el modo de opinar, deben perdonarse, deben sacrificarse en aras de la unión en que todos y cada uno de los católicos debemos trabajar por la causa católica social, ideal que nos es común.

¿Por qué se les tolera tantos desmanes y hasta daños y ofensas personales á los periódicos liberales?

¿Y no se ha de tolerar una increpancia en opiniones á un periódico católico?

Fuera de que hay el remedio de indicar amigablemente al señor Editor del periódico lo que parezca digna de censura, no para que sea atendida á ojos cerrados la indicación, sino para discutirla. Debemos tener presente que este es el periódico católico, que no es el periódico de Fulano ó de Zutano, sino de la Religión Católica, y así apoyarlo por convicciones bien fundadas, y no por personalismos.

Si es un periódico de apariencia pobre y humilde, no nos avergoncemos de él,— como se avergonzaría el mal hijo de acompañar su pobre padre,—sino ayudémosle, démosle la mano para que prospere y llegue á ser respetado, hasta de los malos.

¿Que nadie le hace caso? ¿Que se burlean de él? ¿Y no sabe Ud. que mucho se burlean de Ud., buen hombre, porque va á misa, porque se confiesa, porque comulga, por todas sus creencias y prácticas religiosas? ¿Y qué hace Ud.? No les hace caso. Muchos no hacen caso de las prácticas de piedad, ni de nada católico, algunos por impiedad, la mayor parte por cobardía y por respeto humano; pero el católico valiente continúa practicando su religión, continúa como lector y suscriptor de «La Epoca», y recomendándola á todos los buenos, aunque algunos, tal vez muchos no le hagan caso y más bien se burlean de él. Ellos también se burlean de Dios, pero un día El se burlará de ellos. ¿Por qué se burlean de «La Epoca»? Porque es periódico católico: por consiguiente es una burla injusta y no se debe hacer caso de ella.

¿Es un periódico solamente para católicos? No, es para todos los que aman á Costa Rica y la quieren ver feliz, rica, progresista y sana ante todo: por ello trabajamos difundiendo el dogma y la moral católicos. A trabajar, pues, decididamente por «La Epoca». Las personas sensatas que hoy la rechazan, le ha-

ran caso mañana, luego que por sus frutos la hayan conocido.

## Dice un diario de la localidad acerca de nuestros refuerzos militares

NOS ARMAMOS

Por dos baterías de cañones de montaña que recientemente llegaron y que muy tranquilas se encuentran reposando en el cuartel de artillería, el Gobierno ha pagado la respetable suma de 306,143 marcos, que al cambio de 110% hacen en colones 160,725.29.

Es de esperarse que muy pronto se verifique un tiro al blanco con el objeto de estrenarlas.

Entre tanto... el mundo sin cesar navega por el piélago inmenso del vacío»

DON LUIS ANDERSON.—Empieza una réplica al Lcdo. Astúa sobre «La crisis de la Corte de Justicia Centroamericana». El exordio ocupa dos columnas.

EL EMPRÉSTITO.—El Lcdo. don Cleto González Viquez continúa el estudio de ese interesante asunto.

«No es cierto, por lo visto, que el empréstito pueda utilizarse en cubrir deficiencias del cálculo de entradas fiscales.

Viene así á hacer posible la nivelación ordenada del presupuesto, ya que la conversión de la Deuda interior suprime del capítulo de egresos algo más de medio millón de colones.»

En esto vamos de acuerdo con el distinguido escritor. Pero luego entra él en el estudio de las diferencias habidas entre las entradas y salidas presupuestas en años anteriores y las rentas y erogaciones que efectivamente resultaron. Se nota la tendencia á explicar esas diferencias por accidentes imprevistos de la naturaleza y del tiempo y un espíritu optimista para lo futuro.

Desgraciadamente nosotros vivimos en climas donde la naturaleza «á la par que es pródiga en sus dones es en sus furiosos terrible.» Debemos pues contar más ó menos con esos accidentes y no darnos á cálculos demasiado alegres.

Mientras sigamos como hasta ahora gastando sin tasa y sin hacer otra previsión para el futuro, muy buenos serán los empréstitos pero con ellos y sin ellos iremos al desastre.

## Los niños pordioseros

A la suma de calamidades que agobia á nuestra niñez y juventud, viene ésta que revela descuido lamentable acerca de la educación, tanto de parte de la autoridad como de los padres de familia.

En esta capital y en las provincias topa uno de manos á boca con un muchacho de doce ó catorce años que lleva de la mano (para pretexto de conmiseración) un hermanito ó hermanita enfermos ó contrahechos, y le espeta á uno con tonillo suplicatorio y en frase estudiada «¡una limosna para esta cieguita...!»

O bien es una chiquilla de diez hasta quince años que toca ó entra con gran frescura á las oficinas ó á las casas im-

plorando misericordia para su madre enferma ó ¡sabe Dios para quién!...

Precisa confesar que por los peligros que corren esos niños y niñas pordioseros esa costumbre es reprobable y hasta inmoral.\*

Esos niños no aprenden oficio alguno; y si se acostumbran á vagos... á orejear lo que no les importa... á mirar espectáculos poco edificantes de vez en cuando... y peor, la condición de las chiquillas pordioseras que corren el peligro más de caer en manos de algún sátiro que las corrompa por algunas monedas.

El Estado es culpable porque la policía no debiera tolerar esa perversa costumbre; y los padres de familia también porque bien descorazonados, les importa poco—quizá por ignorancia más que por malicia—el porvenir y la moral de sus hijos á trueque de su socorro.

Aquí están las conferencias de San Vicente y las Sociedades de Señoras Vicentinas bien instaladas para el socorro de la indigencia: también esas familias pobres podrían mandar á casas honradas determinadas á sus niños á las horas de comida para llevar algún sustento de lo que en ellas sobra; también los mismos padres ó madres podrían implorar el socorro de las personas caritativas: pero ¿enviar sus niños de puerta en puerta...? eso como la compañía de chiquillos limpiabotas que corren las calles en persecución de quien les deje limpiar el calzado, cuando podrían estar empleados estacionariamente en barberías, hoteles, barrios, ejerciendo ese y otros oficios que les habituaran al trabajo;... estas prácticas de correr la calle los niños, la juzgamos de degradación para el niño, de consecuencias atroces y por lo mismo como prácticas inmorales que deben corregirse.

## Adelante!

Satisfacción grande me ha causado el hecho de publicar diariamente LA ÉPOCA. Era una necesidad social tan apremiante, como la del que se asfixia y le proporcionan oxígeno. Quien con espíritu sereno estudie nuestra sociedad, y analice las causas de la presente degradación en el orden moral, no puede menos de horrorizarse al deducir la espantosa consecuencia, el desastroso resultado que palpamos; ese estudio, ese análisis patentiza que el origen de este caos de errores y desgracias lamentables, está en la ausencia de principios religiosos, los únicos que enaltecen al hombre, los únicos que dominan las pasiones, los únicos que nos pueden llevar al verdadero fin para el cual hemos sido creados.

Todos los católicos comprendemos esta verdad; por nuestra vista desfilan los paladines del satanismo, cantando victoria, flagelándonos con diatribas hirientes, escarneciendo con burlas groseras nuestros principios religiosos, tratando de hundir en el averno del vicio y la prostitución nuestras familias, arrastrando á los débiles, y con sarcasmo inaudito rien de nuestra flojedad. ¿Y nosotros qué hacemos? Con pasividad culpable nos limitamos á sentir las desgraciadas consecuencias de ese avance, á rogar á Dios libre á nuestros hijos de ellas, olvidando que aquél nos enseñó que la oración debe acompañarse de la acción. ORA ET LABORA.

Es necesario, pues, que todos los católicos trabajemos con ahinco vehemente

enfrentándonos a nuestros adversarios para arrebatarnos las victorias que nos llevan ganadas, procurando por todos los medios posibles depurar nuestras actuales costumbres, para lo cual uno eficazísimo es la prensa católica—á fin de que la aurora de la moral cristiana resplandezca nuevamente en esta triste sociedad.

Por eso bato palmas á la aparición diaria de «La Epoca», á la cual ofrezco mi pobre contingente.

San José, á 2 días de Sptbre. de 1911.

J.

# LA EPOCA

DIARIO CATOLICO INDEPENDIENTE

Recomendado por el Excmo. Sr. Delegado Apostólico é Ilmo. Señor Obispo Diocesano.

Director:

LA SOC. REGENERACION

Editor-Administrador:

Luis Cartín G.

OFICINA: Calle 6ª, casa nº 169. 160 varas al Norte del Mercado.

Apartado de Correos: Nº 710.

La suscripción vale \$ 1.00 el mes, el número suelto cinco céntimos.

## Un nuevo hogar

El viernes 1º del presente unió su suerte la y virtuosa Lita Bustamante con la no menos digno joven don Laffite Jiménez, para recorrer en tan santa unión el sendero de la vida que están ambos empezando á caminar.

Que en ese trayecto broten á cada paso, como olorosas y fragantes flores que lo adornen y perfumen, mil ilusiones que se conviertan en hermosas realidades algún día, y que para ambos esposos sea feliz la futura existencia, rodeada de las justas bendiciones que al pie del ara del altar recibieron uniéndose por el sagrado vínculo para ayudarse mutuamente en el paso del tempestuoso mar de la vida, tales son nuestros fervientes votos.

## Notas teatrales

El yankismo pretende comprar todo con su oro, hasta los sentimientos más delicados del corazón. «La Princesa del Dolar», opereta alemana, es una crítica muy aguda de la sociedad moderna en general y de la americana en particular. Matrimonios que se contraen por pura conveniencia y que se disuelven después del viaje de bodas, he aquí el argumento de la obra.

«El sueño de un vals», es una opereta de relumbrón, pues más vale su decorado y vestuario que su argumento, salpicado de escenas nada recomendables. ¡Lástima que se dé tanta preferencia á una obra inferior á muchas otras que trae la Compañía!

La música de ambas representaciones es hermosísima.

## Congreso Nacional

Sesión de 6 de setiembre.

Facúltase al Ejecutivo para gastar. . . .

\$ 7000.00 en las delegaciones al Salvador.

II.—Se le dió III debate al Empréstito Francés.

El diputado don Manuel de Jesús, defiende á la Comisión de Hacienda de las reclamaciones del Lcdo. González Viquez demuestra el por qué de la pequeña equivocación de la Comisión de Hacienda en la apreciación de la deuda.

Lcdo. González.—Lee un hermoso discurso en que expone motivos perniciosos al Estado que el Empréstito puede producir. Se somete á votación y pasa el Empréstito casi unánimemente.

Discusión detallada de los artículos del Empréstito. Fueron aprobados hasta el décimo nono.

El Presidente toma la palabra y propone que se concluya el asunto referente á construcciones. El diputado Rodríguez dice al Presidente que se ignora un artículo que prohíbe interrumpir mociones de trascendencia. El Presidente manifiesta que cumple con la voluntad de la mayoría de los diputados. Mata O. defiende al Presidente.

El Diputado don Manuel de J. Jiménez aduce algunos inconvenientes que existen en el Empréstito y que pueden, en gran manera, perjudicar la honorabilidad de Costa Rica; cumple con la obligación de impulsar á los diputados á que mediten, consideren y prorroguen las mociones relativas al Empréstito. Rebate de una manera brillante al Dip. González y le demuestra que el país tiene crédito.

## Lea U. La Epoca

FIJESE Ud. que nuestro periódico católico sale ahora *cada día*. Cuesta *un cólon* por mes, pago que deberá Ud. hacer al fin de cada mes, con toda puntualidad y sin excusas, porque es deuda en toda justicia. Pase Ud. «La Epoca» á sus amigos, propáguela bastante, búsquele numerosos y buenos suscritores, que paguen bien. Si «La Epoca» no le parece tan «atrayerente» como los demás diarios y no tiene esos «noticiones» enormes, vea que en cambio tiene lectura sana, amena é instructiva de veras: propáguela bastante.

## CABLES

Bilbao, 3.—Huelgan 900 mineros franco belgas, negándose á trabajar en la mina Concha, cuyos trabajos están paralizados.

Boston, 3.—Mr. Taft dijo ante la asociación de abogados, refiriéndose á los tratados con Francia y la Gran Bretaña que él está dispuesto á pelear porque la alta comisión establezca una cláusula en el asunto haciéndola susceptible de arbitraje.

Washington, 3.—En el año fiscal de 1911 entraron á Estados Unidos 878,587 emigrantes, siendo del Sur de Italia . . . 59638; del Norte, 30,312; hebreos, . . . 91223, habiéndose rechazado los idiotas, imbeciles, criminales, anarquistas y prostitutas, cuyo número asciende á 22.000

Madrid, 3.—Llegó de San Sebastián el rey, sus ministros, Caserta y su señora; fueron muy bien recibidos. Los infantes continuaron su viaje por Inglaterra.

Madrid, 3.—Mejora la situación sanitaria en la provincia de Tarragona. En Vendrell se han aislado los enfermos; se tratan por gastro interitis contagioso.

Lisboa, 4.—El nuevo Gabinete instalado se compone de Johas Chagos, Canciller y Ministro del Interior; Relaciones, Augusto Vasconcelos; de Finanzas, Duarte Leite, y de Guerra, Primento Castro.

Londres, 4.—Dos tentativas de cruzar á nado el canal inglés han fracasado. El

primero fué Williams Stearne bien conocido nadador de Manchester, á quien faltándole solamente para llegar 4 millas á Calais, abandonó la empresa. Durante las primeras 7 horas que estuvo en el agua hizo un rápido progreso pero tuvo la desgracia de golpearse una pierna en un trozo flotante de madera que no vio por la obscuridad de la noche; á pesar del golpe, trató de cumplir su promesa, pero no pudo. El otro fué el campeón holandés Meyer quien salió de Dover, pero á media noche fué arrastrado por la corriente, mar á fuera, habiendo fracasado en su proposito.

Melilla, 3.—Mizzan ha formado 500 hombres que recorren en columnas una extensa zona imponiendo multas. La caballería ha ocupado una importante posición avanzada sobre Copef. Se nota gran agitación entre los kabilas de Alsea, Bembuyaz y Crailud por haber penetrado á su territorio. Se ha comisionado á varios jefes para que los disuadan de que no avanzaremos á nuevos territorios. Los indígenas, divididos en la zona, predicán la guerra santa; otros protestan manifestando que su simpatía es á España. Considerando Aldave que ya se ha restablecido el orden, ha pedido licencia para pasar á Madrid á conferenciar con Luque, pero este le contestó que lo espere en Melilla.

Buenos Aires, Setiembre 5.—El Encargado de Negocios Americano Mr. Bis introdujo á las relaciones del señor Ministro Bosch al Abogado americano Mr. Coller. El Presidente Saenz Peña está para ausentarse dejando encargado del Poder al Vice Presidente señor Plaza. Con este motivo el Senado eligió segundo Vice Presidente al señor Benito Villanueva en una votación de 12 votos contra 7.

Rio Janeiro 3.—Ha principiado nuevamente el juicio contra el cap. Rocha con motivo de la muerte por sofocación de varios marinos en la isla de Cabras. Jas Cândido, famoso jefe de los amotinados del Minas Geraes en aquella época, dijo que tiene muchas é importantes revelaciones que hacer. Pero solamente las haría si lo ponen en libertad. El señor Oliverio y otros testigos han hecho revelaciones de la muerte de sus camaradas.

Madrid 3.—Los diarios republicanos liberales insisten en que reconozcamos la Republica Portuguesa y que es injustificable que estamos aplazando el asunto yendo al remolque de Inglaterra.

Constantinopla, 3.—El Prefecto de Policia ha ordenado quemar todas las casas en Kau-Kami para evitar la propagación de la peste. La epidemia hace grandes estragos en los campamentos albanos y en Monastir.

Washington, 3.—El Presidente Taft telegrafió á la reina Guillermina felicitándola con ocasión de su natalicio.

Valparaiso, 3.—El Gabinete en consejo resolvió que el Congreso prorrogue por 10 días más sus sesiones ordinarias con el fin de terminar las cuestiones industriales y financieras.

Bilbao, 3.—El Rey llegó en automóvil sin ser conocido, pero los socios del Sportem lo reconocieron, prorrumpiendo luego en hurras y vivas atronadores. Fué espléndidamente obsequiado por autoridades. La huelga de carreteros se agrava. Los patronos han dispuesto perseguir y destruir la organización obrera. Los incidentes menudean.

Barcelona, 4.—Se han libertado 6 radicales de los que tirotearon al Convento.

Saragoza, 4.—En ebanistería de García Valdez estalló gran incendio propagándose á varias fábricas destruyéndolas. Calcúlanse en 400.000 pesetas las pérdidas. Hubo 4 heridos.

Badajoz, 4.—En los hornos de cal á orillas del Guadiana hubo gran incendio, quemándose 30 mil arrobas de cal y gran cantidad de leña. Millares de gentes perecieron en el incendio. Los carre-

teros huyeron temiendo una explosión de dinamita que utilizan en los barrenos. Autoridades y bomberos hicieron heroicos esfuerzos. Pérdidas son considerables.

Manila 4.—Un incendio en la isla Parray destruyó una cuadra de establecimientos chinos. Las pérdidas se estiman en medio millón de pesos.

México 4.—En la convención Francisco Vásquez Gómez obtuvo mayoría de votos para Vice Presidente.

Kansas, 4.—Ayer se celebró el concurso de aviación en globos de Gordon Bennett.

San Petersburgo, 4.—El lunes se efectuará en Patershol el matrimonio de la princesa de Servia con el príncipe ruso Johan. No asistirá el emperador.

## A nuestro amigo

que aconsejó la clase de Contabilidad en el Seminario, desde los columnas de «La Epoca.»

El plantel de educación El Seminario que es el más serio y moralizador de los institutos de educación del país, podría tener no solamente clases de «Contabilidad» de «mecanografía» de «milicia» de «natación» y hasta de «baile artístico» si de parte de los que aman el seminario y se preocupan por él hubiese lo correlativo á «exigirle» que es «ayudarle» y con la ayuda única que permite esas exigencias á saber: la de *don dinero*.

Mas, el Seminario lleva una vida difícil porque sus pensiones de alumnos pagantes son en su mayor parte rebajadas; porque hay muchos alumnos pobres cuya educación en todo ó en parte costean el Ilmo. señor Obispo y los Padres Paulinos que dirigen el referido plantel.

En prueba de la pobreza del Seminario, una vez agotados los sesenta ó más miles de colones que legó el Ilmo. señor Thiel para las nuevas construcciones, ahí están éstas paradas, á medio concluir, casi dañándose, sin que sea posible sacarlas á flote.

De otra parte, siempre será el fin principal de la Instrucción del Seminario lo que en pedagogía moderna se llama «Sección Clásica.»

Muchas asignaturas que se desearía ver enseñadas á los alumnos de dicho colegio, pertenecen á «escuelas especiales» á falta de colegios de secciones técnicas, etc.

## NOTAS

MIERCOLES 6. — Santos Onesifero, Fausto y Macario, mrs.; Petronio ob., Eleuterio ab., y BB. Tomás Tzugi, S. J. y comps. márts.

FELICITACIONES muy cordiales vayan para nuestros estimables amigos Dn. Crisanto Murillo y don José Rafael Araya de Grecia, á la señora Zelmira de Cappel y á la señorita Montes de Oca por el feliz éxito de sus exámenes previos á la obtención del título de profesores de música y canto.

DEFUNCIONES

Ricardo Dental, 52 años, de 28 Millas; María Córdova, 3 meses, Hospital; Cinciforosa Garro Chinchilla, 60 años, Hospital.

NACIMIENTOS

Marta, legítima de Francisco Vargas y Rafaela Mora; Ana, legítima de Max. Castro y Emilia Montero; José, legítimo de Eloy Conejo y María Peñaranda; Enrique, legítimo de Alfredo Saenz y Anita González Soto; Adelia, legítima de Marcelino Camacho y Felicitas Fernández; Mario, natural de Angélica Torres; María, legítima de Patrocino Porras y María Vargas.

# ALFONSO IGLESIAS T.

**Contratista-Constructor**

Ejecución de planos y presupuestos para toda clase de obras como Iglesias, Edificios Públicos, casas particulares &.

Se hace cargo de esos mismos trabajos por contrato ó por dirección.

Pedido de torres y armaduras de hierro, cielo razos de metal estampado, techos de pizarras artificiales de fibrocemento, altares, imágenes, & &.

**DIRECCION:**

Correo: apartado no 353.  
Oficina: Lado Sur de la Catedral.

San José.

## LA CANDEAL

-- Fuerza motriz eléctrica --

PANADERIA — FABRICA DE CAFÉ MOLIDO — CACAO MOLIDO —  
CHOCOLATE. — COMPLETO SURTIDO DE MERCADERÍAS

PRECIOS REDUCIDOS!

## FUNERARIA E. ROIG

Av. Ctral. 75 vs. al O. del Mercado

En esta antigua y acreditada Casa, se hallarán, además de un surtido de ataúdes y cajas mortuorias, buenos carruajes fúnebres de la 1ª, 2ª y 3ª clase.

Los precios de esta Casa, son siempre los más baratos. Se atiende á toda hora.

## ANTONIO LEHMANN

Librería — Papelería — Imprenta — Encuadernación — Fábrica de sellos de hule

Suscripciones á Revistas y Periódicos de todo el mundo. Se atienden especialmente las órdenes por Correo. Única Agencia de la Máquina de escribir REMINGTON de escritura visible. Depósito de máquinas fotográficas Kodak y sus materiales. Apartado 147. Teléfono 40. San José y Limón.

## 250 REGALOS

Sorteados en combinación con LA LOTERÍA nacional, obsequiará mensualmente á sus clientes

La Tienda de don NARCISO



En cada compra al contado daremos UN TIQUETE numerado, QUE UD. DEBE EXIGIR. Publicada LA LISTA OFICIAL DE LA LOTERÍA, daremos UN REGALO de:

- ¢50.00 á quien nos presente el Tiquete cuyo número sea igual al del PREMIO MAYOR DE LA LOTERÍA y
  - ¢1.00 por cada uno de los TIQUETES cuyas dos últimas cifras sean iguales á las dos últimas cifras del Premio Mayor, referido.
- Vea las condiciones en cada TIQUETE.

## CERVECERIA TRAUBE

Gran Fábrica de Cerveza, Hielo y Agua Gaseosa

La más grande y más antigua del país. Capacidad de la

Cervecería: 30.000 hectólitros por año

PRODUCCIÓN DE LAS MÁQUINAS REFRIGERADORAS: 30 tds. al día

Esta Fábrica solamente emplea los mejores materiales del mundo. Malta de Olmutz, Moravia, Lúpulo de Saas, Boemia, Esencias de las mejores fábricas inglesas y americanas. Agua potable analizada por el Laboratorio Químico Comercial. Todos las botellas se esterilizan antes de ocuparlas por medio de máquinas especiales importadas por la casa. Para la pasteurización de la cerveza embotellada, cuenta la fábrica con la mejor máquina automática patentada en los Estados Unidos. ÚNICA EN EL PAÍS.

En la fabricación de las aguas gaseosas e emplea ácido carbónico líquido para lo cual dispone de la mejor máquina, única en el país. No se hace uso de polvo de mármol ni de ácido sulfúrico para la fabricación del gas

Los refrescos de TRAUBE son los mejores del país

La cerveza Traube es sin disputa la mejor y más sana. Invitamos al público á que visite ESTA FABRICA

## Calcule bien y será rico

Usted debe calcular lo que le cuestan los viajes, si hace su casa fuera de la ciudad: cuánto el médico si construye en lugar húmedo, y después calcule la ventaja que se le ofrece de construir en uno de los lotes que quedan detrás de la Segunda Sección de Policía, donde al mismo tiempo de estar dentro de la ciudad, tiene usted un terreno que aun en tiempo de temporal se le mantendrá seco, porque es de tierra colorada. Las condiciones de pago le permiten á usted adquirir la propiedad con el mismo desembolso que usted haría pagando alquiler de casa.

**Máximo Chávez**

SAN JOSÉ

## Taller de Escultura Religiosa

HEREDIA

Se atienden con el mayor esmero las órdenes para la ejecución de imágenes talladas en madera y para el retoque y mejora de esculturas antiguas.

**JOSE D. ZAMORA, Propietario**

## SOLERA HERMANOS TIENDA EN HEREDIA

En ella se encuentran casimires de todas clases, zapatos de primera calidad, elaborados únicamente para su establecimiento; artículos de fantasía para regalos, zarzas americanas; todo á precios sin competencia. Visítela Ud. que quedará satisfecho. La amabilidad y buen trato es su mayor atractivo.

## LA OFICINA DENTAL DE

# Nicolás F. Meza

se encuentra desde hace 27 años, 150 varas al Sur del Banco de Costa Rica, donde Dios primero, ofrece dejar satisfechos á sus clientes.

## ADRIANO ARIÉ

**PINTOR Y DECORADOR DE CASAS**

Importador directo de pinturas, barnices, aceites de linaza etc., para su propio consumo.

A los templos católicos que en sus trabajos de pintura necesiten de consejos ó dirección, les servirá gratuitamente.

Calle 7ª Norte. Apartado 630.

IMP. DE SAN JOSÉ